

Chinese Baptist Church of Coral Springs

珊瑚泉華人浸信教會

December 21, 2025 主後 2025 年 12 月 21 日



— 2025 CHURCH THEME 教會主題 —

Making Disciples: Live a Missional Life

造就門徒：
活出福音使命人生

³⁵ And Jesus went throughout all the cities and villages, teaching in their synagogues and proclaiming the gospel of the kingdom and healing every disease and every affliction. ³⁶ When he saw the crowds, he had compassion for them, because they were harassed and helpless, like sheep without a shepherd.

³⁵ 耶穌走遍各城各鄉，在會堂裡教訓人，宣講天國的福音，又醫治各樣的病症。
³⁶ 他看見許多的人，就憐憫他們；因為他們困苦流離，如同羊沒有牧人一般。

Welcome Visitors!

Thank you for worshipping with us today! After English service, please join us for coffee or Bible study. We would also love to connect with you! Feel free to fill out a visitor's card and give it to any of our ushers.

歡迎新朋友！

歡迎您今天與我們一同敬拜！
如果您是第一次來到我們中間的訪客，我們希望在崇拜結束之後，能有更多機會與您交談，互相認識。請您填新朋友卡，交給任何一位招待都可。

SUNDAY SERVICES 主日崇拜

English Service 英文崇拜 // 9am

Chinese Service 中文崇拜 (國/粵) // 10:45am

Baptism

浸禮

9:30 am

Opening Prayer 練告

Welcome the following brother and sister joining church family

歡迎以下弟兄姊妹加入教會大家庭：

Anna 林君夷

Stella Siu 伍新麗

Judy Chiou 邱菊美 (Membership Transfer 轉會)

Xiaohong Qu 屈孝紅

Chao Chen 陳超

Saiying He 何賽英 (Membership Transfer 轉會)

Christopher Bradley

Leo Wu 吳冠毅 (Membership Transfer 轉會)

Closing Prayer 結束禱告

Happy day, happy day, When Jesus washed my sins away!
He taught me how to watch and pray, And live rejoicing ev'ry day;
Happy day, happy day, When Jesus washed my sins away!

快樂日，快樂日，耶穌洗潔我眾罪孽！

靠主寶血，洗白如雪，永遠那日不能忘記；

快樂日，快樂日，耶穌洗潔我眾罪孽！

Christmas Combined Worship Service

10:00 am

We Gather in God's Presence

Lighting the Advent Candles & Scripture Reading

John 3:16-17, 1 John 4:9-10

Praise and Adoration

Joy to the World (Unspeakable Joy)

Responsive Reading

Genesis 1:1-4 & John 1:1-5, 14

Leader: Christmas is a very old promise – a promise of God to bring light into our darkness. The Scriptures tell us:

In the beginning, God created the heavens and the earth. The earth was without form and void, and darkness was over the face of the deep. And the Spirit of God was hovering over the face of the waters.

Congregation: And God said, “Let there be light,” and there was light. And God saw that the light was good.

Leader: In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things were made through him, and without him was not any thing made that was made. In him was life, and the life was the light of men. The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it.

Congregation: And the Word became flesh and dwelt among us, and we have seen his glory, glory as of the only Son from the Father, full of grace and truth.

#153 *What Child is This
Holy Forever (Christmas)*

Invocation

Choral Worship

Let the Earth Resound with Praise

God Speaks Through His Word

Word of God

Luke 2:8-11

Sermon: Good news of great Joy

~ Speaker: Deacon Kan Hwee

聖誕節聯合主日崇拜

10:00 am

我們在神面前聚集

將臨期點燭和讀經

約翰福音 John 3:16-17, 約翰一書 1 John 4:9-10

敬拜讚美

Joy to the World (Unspeakable Joy)

啓應文

創世記 1:1-4 & 約翰福音 1:1-5, 14

帶領：聖誕節是一個古老而美好應許的實現，
是神要將光明帶進我們的黑暗之中的應許。聖經告訴我們：

起初，神創造天地。地是空虛混沌，淵面黑暗，
神的靈運行在水面上。

會眾：神說：「要有光。」就有了光。神看光是好的。

帶領：太初有道，道與神同在，道就是神。這道太初與神同在。
萬物是藉著他造的；凡被造的，沒有一樣不是藉著他造的。
生命在他裡頭，這生命就是人的光。光照在黑暗裡，
黑暗卻不接受光。

會眾：道成了肉身，住在我們中間，充充滿滿地有恩典有真理。
我們也見過他的榮光，正是父獨生子的榮光。

#153 奇妙聖嬰
聖哉，直到永遠（聖誕）

求告主名

詩班獻詩

讓全地以讚美迴響

神向我們啓示真理

神的話語

路加福音 2:8-11

證道：大喜的信息

講員：許英勤執事

We Respond to God's Word

Response Song

#157 Angels We Have Heard on High

Welcome & Greetings

Offering

Doxology

God Sends Us to Witness

Closing Prayer ~ Deacon Kan Hwee

Song of Sending

#149 Go, Tell It On the Mountain



Choral Worship: Let the Earth Resound with Praise

Christ is the King of kings! Christ is the Lord of lords!

Before all time began, He was the Living Word.

Christ is the King of kings, Ancient of Days!

Alleluia! Alleluia! Let the earth resound with praise!

Christ is the King of kings! Christ is the Morning Star!

His light is shining like a candle in the dark.

Christ is the King of kings, the light of Grace!

Alleluia! Alleluia! Let the earth resound with praise!

Come all ye faithful, sing for joy and worship Him in song.

Raise high the celebration. Let music wake the dawn.

The Holy Child of Bethlehem is winter's Gift of Grace.

He is worthy of honor, of glory and of praise.

He is worthy of honor, of glory and of praise!

Let the earth resound with praise!

Dec. Memory Verse: Luke 2:10-11

And the angel said to them, "Fear not, for behold, I bring you good news of great joy that will be for all the people. For unto you is born this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord."

我們回應神的話語

回應詩歌
歡迎和問安
奉獻
讚美頌

#157 天使歌唱在高天

神差遣我們去見證

結束禱告 許英勤執事
差遣詩歌

#149 到山嶺上去傳揚



詩班獻詩：讓全地以讚美迴響

基督是萬王之王！基督是萬主之主！
創世以前，祂就是永活的道。
基督是萬王之王，亘古常在者！
哈利路亞！哈利路亞！讓全地以讚美迴響！

基督是萬王之王！基督是那晨星！
祂的真光照耀如黑暗中的燭光
基督是萬王之王！恩典之光！
哈利路亞！哈利路亞！讓全地以讚美迴響！

信徒齊來，喜樂歡唱，並歌頌敬拜祂
揚起歡慶之聲，讓音樂喚醒黎明
伯利恆的聖嬰是寒冬中神恩典的禮物
祂配得尊崇、榮耀與讚美。
祂配得尊崇、榮耀與讚美。

讓全地以讚美迴響！

十二月份經文背誦：路加福音 2:10-11

那天使對他們說：不要懼怕！我報給你們大喜的信息，是關乎萬民的；
因今天在大衛的城裡，為你們生了救主，就是主基督。

Advent Devotional: Names of Jesus

Lamb of God | Scripture reading: John 1:19-34

Peter Leithart somewhere described the Old Testament as the biography of Jesus. This might seem like an odd claim to modern readers—and quite an anachronism—since Jesus doesn't show up until the New Testament. But Leithart is right, if not quite in the way we might expect. The Old Testament is the biography of Jesus in the sense that his life mirrors the lives of the patriarchs, kings, and prophets of Israel.

Adam met Satan in the Garden, failing to stand firm against temptation, whereas Christ met Satan in the desert and defeated him with the word of God (Gen. 3, cf. Matt. 4.) Like Abel, Jesus was killed by envious brothers who could not handle that Jesus was more righteous than they (Matt. 27:18, cf. Matt. 7:28-29). Like Israel fleeing Pharaoh, the infant Jesus escaped Herod by taking refuge in Egypt to fulfill God's words concerning Israel, "When Israel was a child, I loved him, and out of Egypt I have called my son" (Hosea 11:1, cf. Matt. 2:15)

In our passage today, John the Apostle introduces John the Baptizer, Jesus' cousin, who preached repentance to the people. John had grown in popularity, and many were becoming his disciples. Still, John testified that he was not the coming Messiah. Rather, he was the one whom the prophet Isaiah would come to prepare the way for the coming Lord. The Father appointed John as a prophetic herald, born to announce the arrival of his Son, the King.

It should interest us that when the Spirit descended upon Jesus, anointing him with the divine power and glory that is his birthright, John calls Jesus "The Lamb of God who takes away the sin of the world!" (John 1:29). Jesus, the Lord who was now in their midst, is hailed as the *Lamb* that removes sin. The word should immediately conjure images of blood and fire and smoke, the scent of roasting meat and dripping fat. Lambs that take away sin are spotless, perfect, without blemish—and they are born for ritual slaughter. Jesus, John does not want us to miss, is the King that was born to die.

But perhaps even more, the word Lamb should remind us of the beginning of Israel's existence—when God chose Abram and promised him a coming Son. Once Isaac, the miracle child, was born, God commanded Abraham to take Isaac to the mountain and sacrifice him (Gen. 22). For three days Abraham and Isaac journeyed to the place, and Isaac carried the wood for his own sacrifice. Abraham was willing to make this sacrifice because he trusted God's promises. If God promised Abraham a son who would inherit the land and bring blessings to all the nations, then God would have to raise Isaac back up from the dead (Heb. 11:19). God stops Abraham before the killing blow can be struck. He praises Abraham saying, "I know that you fear God, seeing you have not withheld your son, your only son, from me" (Gen. 22:12).

The great miracle of Advent is that, with the coming of Jesus into the world, the Father has revealed to the whole world that he never demands us to do something he isn't willing to do himself. With the coming of Christ, the Lamb of God who takes away the sins

of the world, we have come to know that God will not withhold his Son, his only Son, the Son whom He loves, from us (Gen. 22:2). And because Jesus was willing to come and to die, God fulfilled Abraham's hope—raising Christ from the dead, so that all the nations would become his inheritance.

This Advent, rejoice! The Lamb of God has come, the Lamb of God has been slain, the Lamb of God has been raised and is seated at the right hand of God! If God was willing to go to such great lengths to redeem us, may we trust that his mercy, bought with the blood of Christ, is sufficient.

© Names of Jesus | Advent Devotional. Author: David Bibee

<https://www.bible.com/users/Heathershih/reading-plans/52733-names-of-jesus-advent-devotional/subscription/1229024619/day/11/segment/1>



將臨期靈修：耶穌的名

神的羔羊 | 讀經：約翰福音 1:19-34

彼得·雷薩特（Peter Leithart）曾將舊約稱為「耶穌的傳記」。對現代讀者而言，這樣的說法或許顯得新奇，甚至帶著幾分時代錯置，畢竟耶穌直到新約才正式登場。然而，若不拘泥於我們慣常的理解方式，雷薩特的洞見其實切中要害。舊約之所以可被視為耶穌的傳記，在於耶穌的一生深刻地回應、映照，並成全了以色列歷代族長、君王與先知的生命故事與使命。

亞當在伊甸園中面對撒但，卻在試探中失足跌倒；相對地，基督在曠野中迎戰撒但，並以神的話語全然得勝（創 3；參太 4）。如同亞伯一樣，耶穌也因弟兄的嫉妒而被殺，因為他們無法承受耶穌比他們更公義的事實（太 27:18；參太 7:28–29）。又如以色列民逃離法老的追殺，嬰孩耶穌也為了躲避希律而逃往埃及，成就了神論到以色列的話：「以色列年幼的時候，我愛他，就從埃及召出我的兒子來」（何 11:1；參太 2:15）。

在今天的經文中，使徒約翰向我們介紹施洗約翰——耶穌的表兄——一位向百姓宣講悔改信息的先知。隨著他的影響力日益擴大，許多人跟隨他，成為他的門徒；然而，施洗約翰清楚而堅定地見證，自己並不是那位將要來的彌賽亞。他正是以賽亞先知所預言的那一位，奉差遣來為主預備道路。天父設立他為先知性的先鋒，使他一生的使命就是宣告君王——神的兒子——即將來臨。

值得我們深思的是，當聖靈降臨在耶穌身上，以本屬於祂的神聖能力與榮耀膏立祂時，施洗約翰卻宣告耶穌為：「除去世人罪孽的神的羔羊！」（約 1:29）。這位此刻站在眾人中間的主，竟被稱為那位除去罪的羔羊。這個稱呼立刻喚起獻祭的圖像——血與火、煙霧升騰，燒肉的香氣與滴落的脂油。能除去罪的羔羊，必須毫無瑕疵、完全無缺陷，且是為著獻祭而生的。約翰不願我們忽略這個極為震撼的真理：耶穌是那位為受死而降生的君王。

不僅如此，「羔羊」一詞也將我們帶回以色列民族的起初——神揀選亞伯拉罕，並應許他將有一位後裔。當這位應許之子以撒出生後，神吩咐亞伯拉罕將他帶到山上獻為祭（創 22）。父子二人同行三日，而以撒親自背負著獻祭用的柴。亞伯拉罕之所以能甘心順服，是因為他全然信靠神的應許：既然神曾應許要藉著這個兒子承受產業、使萬國得福，那麼神也必能使以撒從死裡復活（來 11:19）。就在致命的一擊即將落下之際，神出手阻止亞伯拉罕，並稱許他說：「現在我知道你是敬畏神的了，因為你沒有將你的兒子，就是你獨生的兒子，留下不給我」（創 22:12）。

將臨期最大的神蹟在於：天父藉著耶穌降生在世上，來向全世界顯明，祂從不要求人去承擔一件祂自己不願意承擔的事。隨著基督的降臨——就是那位除去世人罪孽的神羔羊——我們得以確知，神沒有留下祂的兒子、祂的獨生子、祂所愛的兒子不給我們（創 22:2）。正因耶穌甘願降生並為我們而死，神成就了亞伯拉罕的盼望，使基督從死裡復活，並將萬國賜為祂的產業。

在這個將臨期，讓我們歡喜快樂吧！！神的羔羊已經來到；神的羔羊已被獻上；神的羔羊已經復活，並坐在神的右邊！既然神為了救贖我們，甘願付上如此浩大的代價，願我們滿心信靠：那以基督寶血所買贖的恩典憐憫，必定夠用。

© Names of Jesus | Advent Devotional. Author: David Bibee

<https://www.bible.com/users/Heathershih/reading-plans/52733-names-of-jesus-advent-devotional/subscription/1229024619/day/11/segment/1>

UPCOMING EVENTS 事工預告

12/26/25 (五 FRI.) @ 6-9 pm

**English Ministry
End of Year Party
Campfire night**

01/04/26 (日 SUN.) @ 1 pm

**生命小組 - 新年度迎新
Life Group Kick-off Activity**

Home News 家訊:

- 1) Please continue to pray for the pastoral needs across our various language congregations.

為教會聘請牧者來牧養各個語言的會眾禱告。

- 2) Dear brothers & sisters, we are collecting Lottie

Moon Christmas Offering to support the international missions during the entire month of December. Our goal is \$20,000. 100% of the donation will go to missionaries. Please give online by selecting "Lottie Moon Fund". To give by check, please make the check payable to "CBCCS" and write a memo "Lottie Moon". Thanks for your support! 親愛的弟兄姊妹，教會在整個十二月份收取穆拉蒂聖誕奉獻，來支持海外宣教士。教會今年的捐獻目標為\$20,000。百分之百的金額將會用來支持宣教士。網上奉獻請選擇 "Lottie Moon Fund"，支票奉獻，請寫給 "CBCCS"，並註明 "Lottie Moon" 或 "穆拉蒂"。謝謝您的支持！

- 3) End of year Church Business Meeting is scheduled for next Sun., Dec. 28th at 12:30 pm.

All church members are encouraged to attend. The agenda is posted on the bulletin board in the glass room. Please read ahead of time and refer your questions to any of the deacons. 教會年終常務會議將於下主日(12月28日)中午12:30 pm 開始，請所有會友踴躍參加關心教會事工，議程及內容已登在玻璃房佈告欄，請弟兄姊妹抽空先閱讀，如果有任何問題請洽任何一位執事。

- 4) This and next Thursday's prayer meetings (12/25 & 01/01) are canceled.

這禮拜四及下禮拜四 (12/25 & 01/01) 的禱告會取消。

English Service Serving Schedule for December

	Speaker	Presider	Praise Team Leader	Ushers	AV Team
Christmas combined service @ 10 am. Baptism @ 9:30 am					
Today	Deacon Kan Hwee	Ed See	Minister Heather Shih	Alison Ng Roseangela Horvath	Deacon Alan Chan Fang Chen, James Yip
Dec. 28	Director Eric Chou	Ed See	Minister Heather Shih	Karen Hwee Roseangela Horvath	Deacon Alan Chan Wendy Wong

中文崇拜同工服事表 (十二月)

	聖誕節聯合主日崇拜 - 上午十點, 浸禮 - 上午九點三十分	
今日	講員: 許英勤執事 Deacon Kan Hwee 翻譯: 鄭敏舜執事 (國), 鄧少強 (粵) 招待/新朋友迎賓員: *楊敏華, 譚次萍, 劉凱馨, 繆詠琛, Alison Ng, Roseangela Horvath 飯食事工-烹飪組: & 郭文彥, 熊勁智	敬拜帶領: 施家勇 Ed See 領詩: 讚美團 影音: 方晨, 葉維屏, 陳偉倫執事 飯食事工-服務組: 生命小組
12/28	講員: 周岩主任 Director Eric Chou 翻譯: 徐久仁 (國), 馬如玉師母 (粵) 旋麗紅 (國) - 領會的翻譯 招待/新朋友迎賓員: *郭文彥, 呂春明, 劉穎, _____ 飯食事工-烹飪組: 林天	敬拜帶領 & 領詩: 徐久仁 司琴: 施亭竹傳道 影音: 黃卉君, 陳偉倫執事 飯食事工-服務組: 生命小組

Community Groups & Life Groups
Weekly Gathering Date/Time
社區小組 & 生命小組每週聚會時間

English Ministry 英文事工 - Community Groups 社區小組

Sunday @ 5:30 pm - Weston
Monday @ 7 pm - Cooper City
Wednesday @ 7 pm - Zoom
Thursday @ 7:30 pm - Coral Springs

* If you have any questions, contact Daniel Moy.

Chinese Ministry 中文事工 - Life Groups 生命小組

週日	下午	1:00	粵語四組 (教會)
週一	下午	2:00	餐福團契 (教會)
	晚上	10:45	國語七組 (網上 zoom)
週二	早上	9:45	國語三組 (Boca Raton)
週三	早上	10:00	國語一, 二組 (教會)
	晚上	8:00	粵語三組 (Coral Springs/Margate/網上 zoom)
週四	早上	11:00	粵語二, 六組 (教會)
週五	晚上	8:00	國語四, 五, 六, 八組, 粵語五組, 愛加倍組 (教會)
週六	早上	10:00	西棕櫚灘 (West Palm Beach/網上 zoom)
	早上	11:00	粵語一組 (教會)

Children Ministry 兒童事工

Friday (五) @ 8 pm Kid's Club For Christ
Sunday (日) @ 9 am Children's Sunday School
@10:45 am Lil' & Jr. Church Worship

Youth Ministry 青少年事工

Friday (五) @ 8 pm Youth Community Group
Sunday (日) @ 11 am Youth Bible Study

Chinese Baptist Church of Coral Springs

珊瑚泉華人浸信教會

200 Coral Ridge Dr. Coral Springs, FL 33071

PHONE: (954)255-9910 WEB: WWW.CBCCS.ORG